



Communicaziun da medias digl cumegn da Surses (nr. 3-2020)

Surses: Rumantsch resta igl lungatg uffizial e da scola digl cumegn da Surses

Tenor ena communicaziun digl Uffezi federal da statistica duess igl cumegn da Surses appartigneir ossa alla Svizra tudestga. A chella conclusiun vign igl uffezi federal alla basa digls resultats dalla davosa anquesta da structura tgi è neida fatga. Chell'interpretaziun è procuro per bleras irritaziuns e confusiuns. La suprastanza communal Surses cunterdei cleramaintg all'interpretaziun digl uffezi federal. Igl cumegn da Surses fò part er venavant agl territori rumantsch. An dumonda vignan mess er igls criteris dalla retschertga concernent igls lungatgs.

Igl cumegn da Surses è e resta er venavant en cumegn rumantsch, cun rumantsch scu lungatg uffizial e da scola. L'interpretaziun digl Uffezi federal da statistica UFS alla basa dalla retschertga fatga tranter igl 2016 e 2020 è betg correcta e cunterfò alla lescha da lungatgs digl cantun Grischun, constatescha la suprastanza communal an consultaziun cun la Leia rumantscha. La suprastanza è er betg neida infurmada digl UFS avant la publicaziun dalla communicaziun, uscheia tg'ins è betg savia intervigneir an tgossa.

La lescha da lungatgs digl cantun Grischun regla l'attribuziun digls cumegns agls territoris linguistics. Tenor chella lescha valan cumegns cun ena part da commembras e da commembers d'ena cuminanza linguistica tradiziunala d'aglmanc 40% scu cumegns monolings. An chests cumegns vala igl lungatg tradiziunal scu lungatg uffizial.

La statistica digl UFS dat igl suandont maletg concernent igls lungatgs principals inditgias aint igl cumegn da Surses: 50.6% rumantsch; 61.2% tudestg; e 10.8% talian (remartga: cuncheigl tgi ena persunga è pudia inditgier ples lungatgs principals corresponda igl domber digls lungatgs betg agl domber da tot las persungas). Considero tgi 50.6% dallas persungas on inditgia igl rumantsch scu lungatg principal, vala igl cumegn da Surses tenor lescha da lungatgs digl Grischun damai cleramaintg scu monoling rumantsch. Cun oters plets, la communicaziun digl Uffezi federal da statistica tgi suggerescha tg'igl cumegn da Surses appartigna da nov agl territori tudestg na corresponda betg. Ultra da cheigl ins pò metter an dumonda igls criteris dalla retschertga.

Corresponda igl resultat dalla retschertga alla realitad?

Las novas datas statisticas ègl d'interpretar cun precauziun cuncheigl tgi persungas on pudia inditgier ples lungatgs principals. Ultra da cheigl ègl ancunaschaint tgi dat bleras persungas tgi son rumantsch, inditgeschan pero per diversas raschungs en oter lungatg scu lungatg principal. Sch'ins considerescha er chellas persungas pò la repartiziun digls lungatgs an Surses cupitgier an favour digl rumantsch. Per survegnair en maletg fido dalla situaziun linguistica fissigl tgunsch da midar igls criteris dall'anquesta da structura tar igl UFS. Schi cheigl è pussebel ed inditgia vign igl cumegn da Surses a discutir cun la Leia rumantscha.

Ulteriouras infurmaziuns dat igl mastral Leo Thomann (telefonign 079 405 96 73)

Tinizong, igls 3 da schaner 2023



Medienmitteilung der Gemeinde Surses (Nr. 3-2020)

Surses: Die Amts- und Schulsprache der Gemeinde bleibt romanisch

Gemäss einer Mitteilung des Bundesamts für Statistik soll die Gemeinde Surses neu der deutschen Schweiz angehören. Zu dieser Schlussfolgerung kommt das Bundesamt aufgrund der letzten durchgeführten Strukturerhebung. Diese Interpretation hat für viele Irritationen und Konfusionen geführt. Der Gemeindevorstand Surses widerspricht der Interpretation des Bundesamts. Die Gemeinde Surses gehört nach wie vor der rätoromanischen Schweiz an. In Frage gestellt werden auch die Kriterien für die Erhebung der Sprachen.

Die Gemeinde Surses ist und bleibt auch weiterhin eine romanische Gemeinde mit Rätoromanisch als Amts- und Schulsprache. Die Interpretation des Bundesamts für Statistik BFS, welche aufgrund der Ergebnisse der in den Jahren 2016 bis 2020 durchgeführten Strukturerhebung gezogen wird, ist nicht korrekt und widerspricht dem Sprachengesetz des Kantons Graubünden, hält der Gemeindevorstand in Absprache mit der Lia rumantscha fest. Der Gemeindevorstand ist vom BFS auch nicht im Vorfeld der Kommunikation informiert worden und hat entsprechend auch nicht rechtzeitig intervenieren können.

Das Sprachengesetz des Kantons Graubünden regelt die Zuordnung der Gemeinden zu den Sprachgebieten. Gemäss Sprachengesetz gelten Gemeinden mit einem Anteil von mindestens 40 Prozent von Angehörigen einer angestammten Sprachgemeinschaft als einsprachige Gemeinden. In diesen ist die angestammte Sprache kommunale Amtssprache.

Die Statistik des BFS ergibt folgendes Bild in Bezug auf die angegebenen Hauptsprachen in der Gemeinde Surses: 50.6% Rätoromanisch; 61.2% Deutsch; und 10.8% Italienisch (Anmerkung: Da eine Person mehrere Hauptsprachen angeben konnte, entspricht die Summe aller Landessprachen nicht der Summe aller Personen). Da 50.6% der Personen rätoromanisch als Hauptsprache angeben, gilt die Gemeinde Surses gemäss Sprachengesetz des Kantons Graubünden klar als einsprachige, rätoromanische Gemeinde. Mit anderen Worten, die Kommunikation des Bundesamts für Statistik, welche suggeriert, dass die Gemeinde Surses neuerdings der deutschen Schweiz angehöre, entspricht nicht den Tatsachen. Zudem können auch die Kriterien der Strukturerhebung in Frage gestellt werden.

Entspricht das Resultat der Erhebung der Realität?

Die neuen statistischen Daten des BFS sind mit Vorsicht zu interpretieren, da Personen mehrere Hauptsprachen angeben konnten. Überdies ist bekannt, dass viele Personen, welche Rätoromanisch sprechen, aus verschiedenen Gründen deutsch als Hauptsprache angeben. Berücksichtigt man auch jene Personen, würde sich die Verteilung der Sprachen im Surses wohl zugunsten des Rätoromanischen verschieben. Um ein verlässliches Bild der Sprachsituation zu erhalten, müssten wohl die Erhebungskriterien beim BFS angepasst werden. Ob dies möglich und sinnvoll ist, wird die Gemeinde Surses mit der Lia Rumantscha erörtern.

Weitere Informationen erteilt Gemeindepräsident Leo Thomann (Tel. 079 405 96 73)

Tinizong, 3. Januar 2023